



第二千三百九十五次会议临时逐字记录

1982年9月17日星期五下午6时在纽约总部举行

主席：西堀先生(日本)

成员：中国

法国

圭亚那

爱尔兰

约旦

巴拿马

波兰

西班牙

多哥

乌干达

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

扎伊尔

梁于藩先生

德拉巴雷·德南特依先生

卡伦先生

多尔先生

努赛贝赫先生

卡姆先生

克里斯托西克先生

德皮内斯先生

阿梅加先生

奥顿努先生

奥温尼科夫先生

约翰·汤姆森先生

利钦斯坦先生

特沙马拉·恩吉·拉穆勒先生

本记录载有以英语所作发言和以其他语言所作发言的英语口译译文的最初文本。最后文本将在《安全理事会正式记录》中刊印。

更正仅限于发言原文。更正应写在一份印发的记录上，经有关代表团成员签字后，在文件印发日期后一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，A-8550室）。

下午6时35分会议开始。

通过议程

议程通过。

中东局势

- (a) 1982年6月4日黎巴嫩常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/15162)
- (b) 1982年7月28日埃及和法国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/15316)
- (c) 1982年9月16日黎巴嫩常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/15392)

主席：根据前几次会议就这个项目所作的决定，我邀请黎巴嫩代表在安理会议席就座。我得到通知说，以色列代表今天过节不参加会议。我邀请巴勒斯坦解放组织代表在安理会议席就座。我邀请古巴、埃及、印度、科威特、巴基斯坦和阿拉伯叙利亚共和国代表在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

应主席邀请，图埃尼先生(黎巴嫩)在安理会议席就座；特尔齐先生(巴勒斯坦解放组织)在安理会议席就座；罗亚·库里先生(古巴)、阿卜杜勒·梅古伊德先生(埃及)、克里什南先生(印度)、阿布勒哈桑先生(科威特)、马哈茂德先生(巴基斯坦)和法塔勒先生(阿拉伯叙利亚共和国)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

主席：安全理事会现在继续审议它议程上的这个项目。安理会成员已收到载有约旦代表提出的决议草案全文的文件S/15394/Rev.1。安理会成员还收到载有1982年9月17日突尼斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信全文的文件S/15396。

第一个发言者是约旦代表。

努赛贝赫先生(约旦)：今天晚上我们是在吞没著

名的黎巴嫩首都贝鲁特城的令人深感震惊的事件的黑暗阴影下开会的，贝鲁特已经成了以色列占领的牺牲品。事实上，现在贝鲁特城的居民是在实行宵禁的情况下生活的。我想提出一项我希望能在某种程度上减轻黎巴嫩首都居民痛苦的订正决议草案。我确实希望决议草案能得到安全理事会理事国的一致赞同，并希望采取措施保证该决议草案的目标和目的得到实现。

现在我宣读经过修订的决议草案，

安全理事会，

“审议了1982年9月15日秘书长的报告(S/15382/Add.1)，

“谴责谋杀根据宪法选出的黎巴嫩新当选总统贝希尔·杰马耶勒和极力用暴力破坏在黎巴嫩重建一个强大稳定政府的阴谋，

“听取了黎巴嫩常驻代表的发言，

“注意到黎巴嫩决心确保所有非黎巴嫩部队从黎巴嫩撤走，

“1. 重申其第508(1982)号、第509(1982)号和第516(1982)号决议的全部内容；

“2. 谴责以色列最近违反停火协定和安全理事会决议入侵贝鲁特的行为；

“3. 要求立即撤回到1982年9月15日之前被以色列占领的阵地，以此作为全面执行安全理事会决议的第一步；

“4. 再次要求严格尊重在黎巴嫩政府唯一和专有权力下通过黎巴嫩军队在全国行使的黎巴嫩的主权、领土完整、统一和政治独立；

“5. 重申要求一视同仁地尊重平民权利的第512(1982)号和第513(1982)号决议并谴责一切针对这些平民的暴力行动；

“6. 支持秘书长为执行有关部署联合国观察员监视贝鲁特及其周围地区形势的第516(1982)号决议所作的努力并要求所有有关各方在实施这项决议的过程中进行全面的合作；

“7. 决定继续处理这个问题并要求秘书长不迟于二十四小时尽快把发展情况告知安理会。”

这就是经过修订的决议草案全文。由于贝鲁特当前的局势十分紧急而且严重，我促请把这项决议草案交付表决，然后再请大家发言或发表意见。

主席：约旦代表说其他发言人最好在表决后再发言，但是我的发言名单上已经登记有好几个人的名字。我想让那些想要发言的人在表决前发言，为此我请约旦代表原谅。

德拉巴雷·德南特依先生(法国)：先生，首先请允许我代表我国代表团祝贺你就任9月份安全理事会主席。我认为你的卓越外交才能以及谦恭态度是安理会在你的指导下很好进行工作的最可靠保证。

我也要称赞你的前任爱尔兰代表诺埃尔·多尔先生以他那堪称楷模的耐心和非凡的才干指导了8月份安理会的工作。

我还要向刚刚从联合王国来此就职的我们的新同事约翰·汤姆森爵士表示欢迎和良好的祝愿，祝他一切顺利。

在黎巴嫩再次出现严重局势的情况下，法国希望与黎巴嫩的合法政府一起努力应付目前的危机。应黎巴嫩共和国总统的邀请，法国外交部长刚刚访问过贝鲁特，向再次经受严峻考验的黎巴嫩合法当局保证法国将给予声援与支持。这就是在卑鄙可耻地暗杀黎巴嫩新当选总统之后弗朗索瓦·密特朗先生立即发给埃利亚斯·萨尔基斯先生的电报的意思。他是在一个国家勇敢地开始走上重新统一的道路的特别敏感的时候被杀害的，这使我们感到震惊。

谢松先生得到黎巴嫩当局的保证说，宪法程序已着手进行，以便尽快选出一位新总统。法国对此感到十分高兴，并希望实现民族和解的道路能因此而保持畅通无阻，这是重新确立黎巴嫩国家全部权力的基本先决条件，也是法国所热切希望的事。

法国外交部长受到埃利亚斯·萨尔基斯总统的接见，但由于以色列军队向贝鲁特西区进军，他未能如愿地会见黎巴嫩议会议长查菲克·瓦赞先生。我们认为秘书长报告9月15日的增编第6段中所描述的

这次进军以及配合进军的轰炸是蓄意无端地违反今年8月制定的哈比卜计划的行为。值得忆及的是，这一计划是由美国、法国和意大利共同制订的，受到了国际社会的广泛欢迎。

哈比卜计划为换取撤走武装部队所提出的保证，由于以色列的单方面行动而遭到了严重破坏。

就法国政府而言，它痛斥并谴责这种行动。它要求以色列军队立即撤回到9月15日以前占领的阵地，以此作为以色列部队随后从它们占领的贝鲁特周围阵地撤退的第一步。这应能有助于根据安全理事会决议就从黎巴嫩撤出所有外国武装部队的条件问题迅速进行谈判。

在这点上，法国政府想再提一下，它认为通过联合国停战监督组织驻贝鲁特的观察员立即实施安全理事会的决议十分重要。立即部署足够数量的观察员应该使得我们能够估计平民所面临的威胁和各方遵守所达成协议的程度并估计在必要时采取其他措施的可能性。法国此时此地希望表示，它决心对可能作出的任何决定给予充分的支持。

正是由于这些原因，我国代表团将投票赞成约旦提出的决议草案。

主席：我感谢法国代表的发言。

梁于藩先生(中国)：先生，我十分高兴地看到一衣带水的友好邻邦日本的杰出代表担任本月份安全理事会主席。

中国政府 and 人民正在热切期待贵国首相铃木善幸先生阁下即将对我国进行的正式访问。

我也深信，作为一个有丰富外交经验的老练外交家，你肯定能领导安全理事会顺利完成本月份的任务。

我也想利用这个机会感谢8月份安全理事会主席多尔大使阁下。他的令人钦佩的智慧和才能使安理会得以顺利完成安理会8月份重大而又艰巨的任务。同时我欢迎联合王国新的常驻代表约翰·汤姆森爵士参加安理会会议。我们期待着和他进行充分的合作。

获悉以色列侵略军利用黎巴嫩新当选总统贝希尔·杰马耶勒不幸逝世的机会再次违反停火协定，大规

模入侵贝鲁特西区并进攻穆斯林民兵，再次使西贝鲁特人民陷入侵略战争的灾难之中，从而使黎巴嫩局势进一步恶化，中国代表团极为愤慨。

目前黎巴嫩的局势和整个中东局势正处于紧要关头。巴勒斯坦解放组织（巴解组织）和阿拉伯国家为公正全面解决中东问题作出了积极的努力。巴解组织为了顾全大局，已经把它的总部和武装部队撤出贝鲁特。阿拉伯首脑会议提出了一项建设性的、实事求是的八点计划。所有这一切都得到国际社会的肯定和支持。

然而以色列当局仍然顽固坚持它的侵略和扩张立场。入侵黎巴嫩的以色列军队不但没有后撤一步，而且一再在黎巴嫩东部和中部挑起冲突。以色列当局不仅完全拒绝阿拉伯首脑会议通过的阿拉伯计划，而且为他们的侵略军继续留驻黎巴嫩制造种种借口。贝京居然公开宣称，在巴勒斯坦武装部队撤离特里波利和贝卡谷地和叙利亚军队撤出黎巴嫩之前，以色列部队不会从贝鲁特撤出。

在这里必须指出，巴勒斯坦和叙利亚部队是否留在黎巴嫩与以色列从黎巴嫩撤走问题无关。以色列当局把这两个完全不同的问题混为一谈，其目的显然在于使他们的部队赖在黎巴嫩不走并使那里的紧张局势继续保持下去，以便于控制这个国家。

以色列当局的所作所为清楚地表明，他们声称他们尊重黎巴嫩的主权，他们无意占领黎巴嫩领土，完全是虚伪的。

以色列军队入侵贝鲁特西区再一次严重践踏和侵犯了黎巴嫩的主权和领土完整。中国政府和人民强烈谴责以色列当局这一新的侵略罪行。我们坚决支持黎巴嫩总理要求以色列军队撤走的呼吁。以色列当局必须改弦易辙，执行安全理事会的决议，遵守国际法准则，立即停止他们对黎巴嫩的侵略，立即无条件地把他们的侵略军从黎巴嫩撤走。

主席：我感谢中国代表对我和我的国家所讲的友好的话。

约翰·汤姆森先生(联合王国)：主席先生，我感谢你和其他人如此友好地向我表示的对这个重要的世界机构的敬意。作为安全理事会的新来者，我很高

兴在你的领导下开始工作。你既是一位与联合王国有着亲密友好关系的国家的代表，又是一位在我来之前仰慕已久的杰出能干的同事。在你的明智和从容的指导下，我期待着——用一个我认为是恰当的打高尔夫球的比喻——把安理会这个球直接打到球道上去。

我也要向你的前任爱尔兰代表表示特别的敬意，因为我认为他以众所周知的干练、谨慎和温和的性格指导了上个月安理会的议事活动。

我国政府对最近这次在黎巴嫩再次发生的暴力行动和再次出现的紧张局势感到失望。我们本来希望，在哈比卜先生的通过谈判在各方之间达成一项协议的努力取得辉煌成功以及美国、法国和意大利多国部队取得堪称楷模的成就之后，我们现在会朝着恢复这个国家的和平和重新确立黎巴嫩政府在全国的权力的方向前进。

这种恢复和平的希望，首先由于令人震惊的暗杀黎巴嫩新当选总统贝希尔·杰马耶勒先生的事件，接着又由于以色列军队入侵西贝鲁特并在那里再次发生冲突而落空了。

我国政府对一个在当选以后一直致力于在黎巴嫩各团体之间寻求和平的人被暗杀深感遗憾。对这个国家来说，这是一个悲惨事件。我们向他的家属和其他受害者的家属表示慰问。我们希望所有的黎巴嫩领导人都能继续为和解与国家的重建而努力。

我们相信不会有对这种内部的必要过程的外来干预。我们也坚决支持黎巴嫩政府为恢复它在贝鲁特西区和东区的权力而采取的主动行动，而且当然反对对此制造困难的任何行动。

我们本来希望各方能采取克制态度，可是我们却看到以色列军队进入了西贝鲁特的纵深地区，引起了新的冲突和破坏。我们对以色列此举深为关切。我们注意到黎巴嫩政府已公开驳斥以色列提出的它采取行动是为了防止发生战斗与保卫和平的说法。以色列无权僭称有对一个邻国的首都和领土进行干预的权力。以色列无权擅自处理别国的事务。我们支持关于以色列必须立即撤到它在9月15日之前占领的阵地的要求。

在此局势紧张的时刻所有卷入黎巴嫩悲惨局势的各方都必须保持最大限度的克制并采取谨慎的态度，这是它们义不容辞的责任。只有当以色列按安全理事会第509（1982）号决议的要求撤走它的军队以及除经黎巴嫩政府准许以外的所有其他外国军队也都撤走时，才有可能出现令人满意的局势。黎巴嫩代表昨天说：

“……应该把黎巴嫩交给黎巴嫩人，而且只交给黎巴嫩人。”〔S/PV.2394，第7页〕

我们同意并认为这就是本安理会应当努力争取实现的目标。

我们喜欢黎巴嫩代表所作的温和而又合乎情理的讲话以及约旦代表提出的以这一讲话为基础的明确、简洁和富有建设性的决议草案。我们本来可以投票赞成这一决议草案，但是我们也可以接受已提出的修正案。因此，我们将投票赞成现在的案文。

主席：我感谢联合王国代表对我和我的国家所讲的友好的话。

奥顿努先生（乌干达）：先生，乌干达代表团很高兴地看到你担任9月份安全理事会主席。我们和你在安理会密切合作至今已近两年了，我们深信，以你众所周知的政治智慧和外交才能这些优秀的品质，你一定会指导安理会顺利渡过这个困难时期。

我要向我的朋友爱尔兰的诺埃尔·多尔大使表示特别的和理所当然的敬意，他是我们的8月份主席。多尔大使的机智、想象力、耐心和正义感已经对安理会的工作产生了重大的影响。

我也要利用这个机会向大不列颠及北爱尔兰联合王国新的常驻代表约翰·汤姆森爵士表示非常热烈的欢迎。我们期待着与约翰·汤姆森爵士紧密合作并从他的广泛和杰出的经验中获得教益。

在以色列明显违反停火协定和安全理事会决议入侵并占领西贝鲁特之后，安理会应黎巴嫩请求，从昨天起开会。

我国代表团谴责暗杀最近新当选的黎巴嫩总统贝希尔·杰马耶勒先生的行为。我们更加强烈地谴责以

色列的厚颜无耻，它利用这一悲惨事件作为借口，占领了贝鲁特西区，从而加重了黎巴嫩人民的痛苦，破坏了虽然历尽艰辛但终于在贝鲁特缓慢出现的脆弱和平。

安理会谅必记得，当以色列在6月6日发动对黎巴嫩的入侵时，它为此提出的理由当中有：发生了暗杀以色列驻伦敦大使未遂事件，据称巴勒斯坦解放组织（巴解组织）破坏了停火，以及巴解组织在黎巴嫩驻扎武装部队。为了反驳这种论据，哈佛大学斯坦利·霍夫曼教授在《纽约时报》上发表的一篇文章中说了下面这番话：

“在黎巴嫩的巴勒斯坦解放组织实际上一直遵守今年夏天由美国设法安排的与以色列停火的协定。挑起以色列的进攻对它并无好处。巴解组织是在以色列发动猛烈攻击之后才继续采取敌对行动的，而暗杀驻伦敦大使什洛莫·阿尔戈夫未遂事件——没有证据证明这一丑恶事件和巴解组织有什么联系——则成了这次进攻的借口。”〔《纽约时报》，1982年6月16日，第A31页〕

因此，以色列目前在贝鲁特的行动就是按照现在大家都熟悉的一种公式进行的：先制造借口，然后总是采取大规模的军事行动。毫无疑问，正如以色列利用暗杀驻伦敦大使什洛莫·阿尔戈夫未遂事件作为全面入侵黎巴嫩的唯一借口一样，它利用了新当选总统贝希尔·杰马耶勒惨遭杀害事件作为进军贝鲁特西区的唯一借口。

我记得在6、7、8月间，以色列曾利用巴解组织战士留驻贝鲁特作为它袭击黎巴嫩首都、在那里进行破坏和大屠杀的理由。而今天在巴解组织战士成功地从贝鲁特撤走之后，以色列继续使贝鲁特人民遭受破坏和人身的痛苦。

以色列提出的恢复贝鲁特治安的说法是荒谬的和不能接受的。由于黎巴嫩目前的混乱和苦难在很大程度上是以色列造成的，这种说法就更加令人啼笑皆非了。总之，尽管黎巴嫩的图埃尼大使昨天就在这个会议厅里如此明确和令人感动地表达了黎巴嫩政府和人

民的强烈愿望，以色列竟然还僭称有权干涉黎巴嫩的内部事务，这是不能允许的。

事实是以色列长期以来对黎巴嫩就怀有精心策划的罪恶阴谋。有大量关于这一阴谋的性质和战略的证据，但是我只想举出一个例子来说明这一点。1954年2月，戴维·本·古里安写信给当时的以色列总理摩西·谢雷特，对该阴谋阐述如下：

“很明显，黎巴嫩是阿拉伯联盟中最薄弱的一环。除科普特人外，阿拉伯国家中其他的少数民族都是穆斯林。……因此建立一个基督教国家是一种自然的行动；它有历史根源并将在基督世界——包括天主教徒和耶稣教徒中，得到广泛的支持。在正常时期这几乎是不可能的。……但是在混乱、革命或内战时期，情况可就不一样了。也许……现在是我们在我们附近建立一个基督教国家的时候了。没有我们的主动行动，没有我们强有力的援助，这是办不到的。我认为这是我们外交政策的中心任务，或至少是中心任务之一。……我们必须集中全力解决这一问题。……这是一次历史性机会。失去这种机会将是不可饶恕的。”

这是1954年的事，从中可以看出以色列从那时起直到今天在黎巴嫩进行活动的动力所在。我们不能袖手旁观，让以色列不受惩罚地执行它使黎巴嫩变得虚弱和四分五裂的战略。我们支持黎巴嫩人民建立一个强大统一的国家、一个能在完全自由和独立的情况决定自己命运的黎巴嫩的愿望。因此，我国代表团将支持文件S/15394/Rev.1所载的决议草案。

以色列为在黎巴嫩恢复治安所能作出的唯一贡献就是立即从贝鲁特和黎巴嫩全部领土撤走它的军队。

最后，我国代表团对我们的朋友和同事黎巴嫩的加桑·图埃尼大使即将和我们分别深感遗憾。在过去两年中，我逐渐清楚地了解图埃尼大使，而且很尊敬他。在联合国工作期间，他做了大量的工作，特别是使安全理事会和国际社会能详尽地了解他那灾难深重的国家。令人深感遗憾的是，安全理事会未能对图埃尼大使代表他的人民不断提出的热情请求作出更多的反应。这一次我能向图埃尼大使表示的最良好祝愿就是

强烈希望和祈求现在让他的国家进入一个安宁的新时代，即国家恢复和重建的时代。这就是我对图埃尼大使和黎巴嫩的祝愿。

主席：我感谢乌干达代表对我所讲的亲切友好的话。

下一个发言者是巴勒斯坦解放组织的代表，现在我请他发言。

特尔齐先生(巴勒斯坦解放组织)：正当本安理会在商讨和进行激烈辩论之际，以色列采取了下列行动：

“以色列军队猛攻贝鲁特西区。以色列军队已发起大规模的逮捕运动。数以百计的巴勒斯坦人和黎巴嫩人被捆绑、蒙上眼睛，不知道被带往什么地方。以色列军队已进入巴勒斯坦解放组织研究中心——一个文化和教育中心，一个拥有许多有关巴勒斯坦的历史、经济和社会的文件、手稿、地图和计划的中心。以色列军队已在贝鲁特西区实行宵禁。以色列军队利用宵禁来闯入民房和楼房，为它们的逮捕运动提供便利。”

后来我们又收到如下严重得多的消息：

“正在出现一种极其危险的形势。报道表明萨德·哈达德的民兵已进入萨布拉和夏蒂拉巴勒斯坦难民营。这种十分危险的事态发展可能导致大规模屠杀依旧留在这些难民营里的巴勒斯坦平民。”

此外，就在我们进入这间会议厅之前，报道说那些被逮捕的人被带到运动员住宅区；但是更危险、更具有破坏性和更残忍得多的是在乌扎伊海滩发现了尸体——可能就是那些被捕人当中的一些人的尸体。

安全理事会终于就要通过一项要求以色列立即撤退——虽然它没说“撤退”——的决议案；但是我们认为这是一个要求撤退——撤退到被占领的阵地去——的决议。但问题是：要是以色列不遵守决议，因为拒绝执行安全理事会的决议和决定已经是它一贯的方针，那么本安理会是否会行使它的权力——即宪章所授予的权力，采取有效方法和措施，保证做到主持公道，使平民的生命得到保障，使以色列完全无条件地

从黎巴嫩撤走呢？或者一个国家——通常是那个常任理事国——将再次阻挠和破坏本安理会的作用和效能呢？我们只要再等24小时就可以作出判断了。

主席：据我的理解，安理会准备表决约旦提出并经约旦代表口头修订的载于文件S/15394/Rev.1中的决议草案。恐怕有些代表可能没有听到口头修订的内容，因此我在这里宣读一下。

约旦代表对执行部分第4段作了如下口头修订：用“通过黎巴嫩军队在全国”代替本段末尾的“和黎巴嫩全国武装部队”一语。因此执行部分第4段全文如下：

“再次要求严格尊重在黎巴嫩政府唯一和专有权力下通过黎巴嫩军队在全国行使的黎巴嫩的主权、领土完整、统一和政治独立。”

如果没有异议，我就把经过口头修订的决议草案交付表决。

因无异议，会议决定如上。

现在我把文件S/15394/Rev.1所载的经约旦代表口头修订的决议草案交付表决。

进行举手表决。

赞成：中国、法国、圭亚那、爱尔兰、日本、约旦、巴拿马、波兰、西班牙、多哥、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、扎伊尔。

主席：表决结果如下：15票赞成、零票反对、零票弃权。因此决议草案一致通过而成为第520(1982)号决议。

奥温尼科夫先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：

今天安全理事会通过了一项决议，这项决议正如基本的安全理事会第509(1982)号决议所规定的那样，可能是在正确的道路上——在结束以色列侵略的道路上，在保证以色列军队从黎巴嫩全部领土上无条件撤走的道路上——迈出的第一步。

但是，为了保证这个关键问题得到解决，重要的是不仅要有一项安全理事会的决议，而且投票赞成这项决议的所有安理会理事国必须真正愿意执行这项决议。这一点特别是和那些一致通过的安理会决议有关，例如第509(1982)号决议和今天的决议。

安全理事会理事国在讨论的各个阶段当然可能会有意见分歧，但是当它们对某一项决议达成一致意见时，最起码的是它们应当和一定要加以执行。安全理事会开展活动的这一必不可少的基础是不言自明的。如果一个国家仅仅是在形式上投票赞成某一项决议，但却不赞成实际执行该项决议，那么就会产生很多问题。

例如，当那个国家投票赞成该决议时，它是真心诚意的呢，还是只想利用投票作为遮羞布？这不是反问，也不是理论问题。这是如果以色列不从贝鲁特西区撤走它的军队，那么从现在开始24小时内我们就要遇到的实质性问题。安全理事会的基本职责就是保证它的决议，特别是那些一致通过的决议得到执行。

这就是苏联代表团的基本前提。

主席：这次会议发言人名单上的人都发过言了。安全理事会下一次会议继续审议议程上的这一项目，开会时间等和安全理事会理事国磋商后确定。

下午7时25分散会。